



PRO GRA MA

ALJEZUR E MONCHIQUE

16 NOV 2017 A 1 DE JAN 2018



LAVRAR O MAR

AS ARTES NO ALTO DA SERRA
E NA COSTA VICENTINA



16 · NOVEMBRO
19h30

PASTA E BASTA

ALJEZUR

19 · NOVEMBRO
11h30

PASTA E BASTA

(FAMÍLIAS)

ALJEZUR

23 · NOVEMBRO
19h30

CONCIORTO

ALJEZUR

30 · NOVEMBRO
19h30

PASTA E BASTA

MONCHIQUE

1 · DEZEMBRO
19h30

PASTA E BASTA

MONCHIQUE

10 · DEZEMBRO
16h30

VASSILISSA

(FAMÍLIAS)

MONCHIQUE

29 · DEZEMBRO
21h00

KLAXON

MONCHIQUE

1 · JANEIRO
17h00

KLAXON

MONCHIQUE

17 · NOVEMBRO
19h30

PASTA E BASTA

ALJEZUR

21 · NOVEMBRO
21h30

CONCIORTO

MONCHIQUE

24 · NOVEMBRO
19h30

CONCIORTO

ALJEZUR

30 · NOVEMBRO
10h30 · 14h30

VASSILISSA

(ESCOLAS)

ALJEZUR

2 · DEZEMBRO
19h30

PASTA E BASTA

MONCHIQUE

11 · DEZEMBRO
10h30 · 14h30

VASSILISSA

(ESCOLAS)

MONCHIQUE

30 · DEZEMBRO
21h00

KLAXON

MONCHIQUE

18 · NOVEMBRO
19h30

PASTA E BASTA

ALJEZUR

22 · NOVEMBRO
19h30

CONCIORTO

ALJEZUR

25 · NOVEMBRO
19h30

CONCIORTO

ALJEZUR

1 · DEZEMBRO
11h00

VASSILISSA

(FAMÍLIAS)

ALJEZUR

3 · DEZEMBRO
11h30

PASTA E BASTA

(FAMÍLIAS)

MONCHIQUE

28 · DEZEMBRO
21h00

KLAXON

MONCHIQUE

31 · DEZEMBRO
21h00

KLAXON

MONCHIQUE

O segundo ano de vida do projecto cultural e turístico **LAVRAR O MAR – As Artes no Alto da Serra e na Costa Vicentina**, surge com a vontade de expandir e mergulhar ainda mais na relação que se abriu entre públicos vindos de fora e aqui residentes e que neste território chegaram perto das artes performativas através das nossas propostas. Vimos convidar o público a literalmente entrar com as mãos na massa da nossa programação, que se constituirá de um fazer conjunto, criando experiências que queremos que façam sentido, que divirtam, que unam pessoas de muitos mundos, neste lugar com serra e oceano. Queremos este ano, que o público cozinhe, que nade, que se delicie com o que temos para lhe oferecer.

Para iniciar tudo, teremos o espectáculo **PASTA E BASTA – um mambo italiano** que acontecerá no Grupo Recreativo Folclórico do Rogil. Trata-se de uma experiência memorável entre teatro e gastronomia em que o público confecciona, com as suas próprias mãos, *la pasta fresca*, enquanto se cozinha entre os seus dedos enfarinhados, uma história que vem de longe, escrita por Afonso Cruz. Uma versão também para as famílias está à espera de meninos que não tenham medo de se deixar cozinhar pela própria história.

A propósito do Festival da Batata Doce, trazemos à **VÁRZEA - Horta & Bistrot**, durante o fim de semana em que Aljezur estará em festa, um concerto quase dentro da horta: **CONCIORTO**, são legumes para ouvir e comer. Um jantar/concerto em que o chef Luigi Gautero com a dupla musical Jean Luigi Carlone e Biagio Bagini nos oferecem entre muitos legumes e batatas doces, um som que regala.

VASSILISSA ou a boneca no bolso será a nossa proposta de teatro para um público de crianças entre os três e os sete anos e os adultos que as acompanham. Trata-se de um conto russo antigo, numa encenação muito interessante de Letizia Quintavalla para a companhia de teatro O Bando, uma verdadeira iniciação ao ritual do teatro. Dentro de um espaço circular, uma menina vive uma aventura numa floresta densa e escura. Encontra uma bruxa feia e má com quem se debate e para quem trabalha. O resultado será um fabuloso jogo teatral.

Para o fim de ano, desejamos que todos venham ao espectáculo de novo circo que iremos apresentar no Heliporto de Monchique. Será **KLAXON** da companhia AKOREACRO, um espectáculo extraordinário, cheio de abismos e do talento rigorosíssimo dos seis acrobatas que provêm da escola circense russa que, acompanhados de cinco músicos, nos fascinarão na sua fabulosa tenda de circo para uma passagem de ano espectacular.

*In its second year of life, the cultural project **LAVRAR O MAR – the performing arts at the top of the mountain and in the Costa Vicentina**, wishes to expand and deepen the relationship with its public, residents and tourists, who have approached the performing arts in this territory through our proposals. This time we invite our public to literally participate intense and actively in our programs. We want to create experiences that make sense to people, that entertain, that invite people from different backgrounds and countries to get together, through the arts, in this land of mountains and ocean. This year, we want to invite the public to cook, to swim, to savour what we have to offer.*

*To begin, we will present **PASTA E BASTA – an italian mambo**, that will take place in the Grupo Recreativo Folclórico do Rogil. It is a memorable experience somewhere between theatre and gastronomy where the public itself will cook the pasta fresca, in the good italian way, while listening to a story, a fiction written by the portuguese writer Afonso Cruz. We also offer a special version for families with children.*

*Knowing about the Batata Doce Festival, we have prepared a dinner/concert in the VÁRZEA – Farm & Bistrot, during the festival weekend. **CONCIORTO**, offers the public a wonderful meal cooked by the italian chef Luigi Gautero helped by two musicians Jean Luigi Carlone and Biagio Bagini where the vegetables just picked from the farm can be heard in a very suggestive concert and eaten simultaneously.*

***VASSILISSA** is a russian tale for young children and adults that tells the story of a little girl that is asked to search for the fire in a dangerous and dark forest. The result is a fabulous game of theatre.*

*For the new year's eve, we invite all living in and visiting the Algarve at this time of year, to join us in the Heliport of Monchique. **KLAXON** is a fantastic New Circus performance, filled with ambitious acrobatics and live music. Six acrobats and five musicians with a russian training in the circus disciplines will fascinate us until almost midnight in their fabulous circus tent.*

Teatro Culinário | Culinary Theatre

PASTA E BASTA

UM MAMBO ITALIANO · VERSÃO ALGARVIA (PT)

AN ITALIAN MAMBO · ALGARVIAN VERSION

DATAS E HORÁRIOS

DATES AND SCHEDULES

ROGIL 16, 17, 18 às 19h30

19 de Novembro às 11h30 (versão famílias)

16, 17, 18 November at 7.30pm

19 November at 11.30 am (for families)

MONCHIQUE 30 Novembro, 1 e 2 Dezembro

19h30 e 3 Dezembro às 11h30 (versão

famílias) | 30 November, 1 e 2 December

at 7.30 pm and 3 December at 11.30 am (for

families)

LOCAL ONDE SE REALIZA

LOCATION | VENUE

ALJEZUR

Rogil • Sede do Rancho Folclórico do Rogil

Rua do Mercado nº 23, 8670-440 Rogil

MONCHIQUE

Parque da Mina, Vale de Boi, Caldas de

Monchique - N266 (estrada entre Monchique

e Portimão)

DURAÇÃO 3h30

RUNNING TIME 3h30 approximately

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA | AGE RATING

M/12 dias 16, 17, 18 Novembro (Rogil),

30 Novembro e 1, 2 Dezembro (Monchique)

12+ on the 16, 17, 18 November and

30 November 1, 2 December

M/6 dias 19 Novembro (Rogil)

e 3 Dezembro (Monchique) versão para

famílias

6+ on the 19 November and 3 December,

families version

BILHETES | TICKETS

10€ Adultos e Crianças maiores de 12 anos

Jantar/ almoço incluído | €10 Adults and

children up to 12 - Includes dinner/lunch

5€ crianças dos 6 aos 12 (versão famílias)

+6 up to 12 years (only in families version)

LAVRAROMAR.BOL.PT

**SI
NO
PSE**

PASTA E BASTA – um mambo italiano, é um laboratório culinário que nasce da necessidade de encontrar uma forma de arte para falar da interculturalidade dos lugares em que vivemos, dos alimentos que comemos. Noutras palavras, nasce do desejo de falar das nossas vidas quotidianas. Queríamos que a confecção da pasta e do prato fossem um elemento do espectáculo, queríamos que o público pusesse as mãos na massa e que depois comesse a sua própria criação. Pasta e Basta é um bom momento em que compartilhamos uma parte das nossas vidas com os outros, que muitas vezes não conhecemos. Juntos fazemos massa, ouvimos uma história que fala

da vida, e comemos as culturas do mundo que entram dentro de nós, para não sair nunca mais. A versão Algarvia pensada para o projecto Lavar o Mar em ligação com o Festival da Batata Doce de Aljezur, inclui novos ingredientes locais como a Batata Doce de Aljezur e os enchidos de Monchique. Os novos pratos nascem em diálogo com um produtor agrícola e um chef de cozinha local.

PASTA E BASTA – an italian mambo, is a culinary theatre performance that emerges from the need to find an art form that addresses the intercultural realities present in the daily life of our towns and in the food we eat. A gripping hands-on participatory theatrical piece that combines storytelling, pasta making and cooking in which the public eats its own creation. This Algarvian version adapted for the project Lavar o Mar in partnership with the local Festival da Batata Doce de Aljezur includes new, local and typical ingredients such as Sweet Potato from Aljezur and Sausages from Monchique. The new dishes are designed in a close dialogue with a local farmer and an italian chef.

Giacomo Scalisi vive em Portugal desde 1998. Desde então, desenvolve actividade como programador cultural e director artístico e criador, realizando um trabalho de concepção de programas de espectáculos, exposições e festivais em torno das artes contemporâneas: Teatro, Dança, Música, Novo Circo e Artes Plásticas.

Giacomo Scalisi is based in Portugal since 1998. Since then, has developed professional activity as a programmer and artistic director as well as an author in the conception of shows, exhibitions and festivals within the contemporary arts realm: theatre, dance, music, new circus and visual arts.

Afonso Cruz em 2012, foi o autor português distinguido com o Prémio da União Europeia para a Literatura pelo livro “A Boneca de Kokoschka” (Quetzal, 2010). “Jesus Cristo Bebia Cerveja” (Alfaguara, 2012) foi considerado o Livro Português do Ano pela revista Time Out Lisboa e o Melhor Livro do Ano segundo os leitores do jornal Público. Foi eleito, pelo jornal Expresso, como um dos 40 talentos que vão dar que falar no futuro. Além de escrever, é ilustrador, realizador de filmes de animação e membro da banda The Soaked Lamb.

Afonso Cruz is a Portuguese author who was distinguished in 2012 with the European Union Prize for Literature with the book “A Boneca de Kokoschka” (Quetzal, 2010). “Jesus Cristo Bebia Cerveja” (Alfaguara, 2012) was considered the Portuguese Book of the Year by Time Out Lisbon magazine and Público. It was considered by Expresso one of the 40 talents to watch for the future. Besides writing, is also an illustrator, animation film director and member of the band The Soaked Lamb.

FICHA ARTÍSTICA E TÉCNICA | CREATIVE AND TECHNICAL CREDITS**UM ESPECTÁCULO DE** | BY Giacomo Scalisi**EM CO-CRIAÇÃO COM** | CO-CREATION WITH

Miguel Fragata e Afonso Cruz

TEXTOS | TEXTS Afonso Cruz**INTÉRPRETES** | ACTORS Giacomo Scalisi e André Amálio**PRODUÇÃO E ACOMPANHAMENTO** | PRODUCTION

Sara Palácios

DESENHO DE LUZ | LIGHTING DESIGN Joaquim Madaíl**PRODUÇÃO E DIFUSÃO** | EXECUTIVE PRODUCTION

AND COMMUNICATION Maria Miguel Coelho

ORGANIZAÇÃO | PRODUCTION

COSANOSTRA – Cooperativa Cultural CRL

CO-PRODUÇÃO | CO-PRODUCTION

Festival Todos 2015, em colaboração com a Conserveira

de Lisboa

APOIO | WITH THE SUPPORT OF**FINANCIADO** | FINANCED BY

Música Comestível | *Edible Music*

CONCIORTO

UM JANTAR COM CONCERTO DA HORTA (IT)

INDIE-POP-ROCK-VEGGIE CONCERT FOLLOWED BY DINNER

DATAS E HORÁRIOS

DATES AND SCHEDULES

MONCHIQUE 21 Novembro - Barlefante
21h30 21 November - Barlefante - 9.30pm

ALJEZUR 22, 23, 24, 25 Novembro
Restaurante VÁRZEA | Horta & Bistrot 19h30
22, 23, 24, 25 November 2017 Restaurante
VÁRZEA | Horta & Bistrot - 7.30pm

MINI-CONCERTO GRATUITO - 25 nov - 11h00
Mercado Semanal de Produtos Hortícolas | Aljezur

LOCAL ONDE SE REALIZA

LOCATION | VENUE:

MONCHIQUE

Barlefante | Tv. das Guerreiras 7,
8550-422 Monchique

ALJEZUR

Restaurante VÁRZEA | Horta & Bistrot N120,
8670-156 Aljezur, Portugal

DURAÇÃO RUNNING TIME:

Aljezur - 3h com jantar (includes dinner)
Monchique - 1h só concerto (concert only)

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA:

M/12 | AGE RATING: 12+

BILHETES | TICKETS

PREÇO | PRICE - 15 € (bebidas excluídas
does not include drinks)

Monchique - entrada gratuita (free entrance)

LAVRAROMAR.BOL.PT

SI
NO
PSE

O espaço de referência para estes dois músicos, é neste projecto, a horta. Isto porque a horta é o lugar onde a palavra é como uma semente. Em que o feijoeiro em vez de feijões, dá notas. E depois, as plantas crescem em forma de canções. Nesta horta, crescem canções pop, rock e canções modernas que contam as histórias das beringelas, dos pimentos e das courgettes. Contam também os estados de alma do horticultor, assim como contam sobre as hortas de personagens famosas.

Este **CONCIORTO | Um jantar com Concerto da Horta**, é um divertimento lavrado na terra das novas tecnologias (ototo, interface arduino-based) que permite transformar objectos do quotidiano em instrumentos musicais. Bagini e Carlone tocam assim em beringelas, cenouras, courgettes, flautas transversais, sax e guitarras para dar vida a um concerto "ao vivo mesmo ao lado da horta". Um jantar com concerto da horta no Restaurante Várzea | Horta & Bistrot, em Aljezur, com um menu de "instrumentos musicais - vegetais" transformados em saborosos pratos vegetarianos cozinhados pelo Chef Luigi Gautero.

The vegetable garden is for these two musicians a fertile studio. In their garden, words are like seeds. Songs are grown and wired up from plants and there are all kinds: pop, rock, modern songs that reveal the intimate stories of aubergines, bell peppers and courgettes as well as the gardener's inner life. They also play secret tales dedicated to celebrities such as François Truffaut, David Byrne, Paul McCartney or Damon Albarn and their green fingers'. A quirky and humorous live concert where Bagini and Carlone use electronic technology Arduino (an Ototo board) to turn vegetables into edible instruments that accompany flutes, sax and guitars. And... to make it fully sustainable, Chef Luigi Gautero from Várzea | Horta & Bistrot | Aljezur then prepares an exquisite vegetarian menu that will let the music playing in everyone's belly.



© Conciorto

FICHA ARTÍSTICA E TÉCNICA | CREATIVE AND TECHNICAL CREDITS:

GIAN LUIGI CARLONE voz, flauta, sax soprano, vegetais electrónicos e tudo o resto
vocals, flute, soprano sax, electronic vegetables and everything else

BIAGIO BAGINI voz, guitarra | vocals, guitar

ORGANIZAÇÃO | PRODUCTION Bagini e Carlone

APOIO | WITH THE SUPPORT OF



FINANCIADO | FINANCED BY



© Conciorto

TEATRO PARA A INFÂNCIA | THEATRE FOR CHILDREN

VASSILISSA

OU A BONECA NO BOLSO (PT | IT)

DOLL IN THE POCKET

DATAS E HORÁRIOS

DATES AND SCHEDULES

ALJEZUR

30 de Novembro - 10h30 e 14h30 - para escolas

30 November - 10.30am and 2.30pm - schools

1 Dezembro - 11h para Famílias

1 December - 11am - Families

MONCHIQUE

10 Dezembro - 16h30 para Famílias

10 December - 4.30pm - Families

11 de Dezembro - 10h30 e 14h30 - para escolas

11 December - 10.30am and 2.30pm - schools

LOCAL ONDE SE REALIZA

LOCATION | VENUE

ALJEZUR

Espaço + Rua da Escola - Igreja Nova

8670-063 ALJEZUR

MONCHIQUE

Antiga Serração

DURAÇÃO: 1 hora | *RUNNING TIME:* 1 hour**CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA** M/3 | *AGE RATING:* 3+

BILHETES | TICKETS

3€ Adultos +12 | *Adults* 12+2€ Crianças até aos 12 | *Children up to 12*2€ Escolas | *Schools*

LAVRAROMAR.BOL.PT



© O Bando

SI
NO
PSE

Vassilissa é a história da passagem geracional de mãe para filha, do poder feminino da intuição, simbolizado pela boneca que Vassilissa guarda sempre no seu bolso. É a capacidade de “ver” dentro, de ouvir, de sentir e saber rapidamente como agir, de compreender que às vezes as coisas não são o que parecem. Neste antigo conto russo, a procura do fogo obriga a menina a deixar a sua casa e a entrar numa vida nova, a iniciação começa pela execução desta tarefa. O objectivo é uma relação afectuosa e sincera com esta velha bruxa selvagem, Baba Jaga, à qual Vassilissa pede o fogo. Uma actriz interpreta

a bruxa Baba Jaga e uma menina vinda do público será Vassilissa, a protagonista, enquanto os outros meninos assistem à história. As crianças não deverão, no entanto, ser preparadas antes do espectáculo. Não deverão conhecer a fábula, nem saber que uma das meninas irá participar na história. A finalidade do espectáculo é fazer teatro em conjunto com os espectadores-meninos – fazer da arte de brincar, a grande porta de entrada para o jogo teatral.

seeking, forces the girl to leave her home and enter a new life as in a process of initiation. The aim is to build an affectionate and honest relationship with an old wild witch, Baba Jaga, to whom Vassilissa requests the fire. An actress performs the witch, Baba Jaga and amongst the public there's a little girl that is invited to play the main role, Vassilissa, whilst all the children attentively watch. The children shall not be prepared for the play. They shall not know the story or be aware of the fact that a girl from the public is going to participate. The goal is to co-create a play with the young public - through the magic of play, the entrance into the ritual of theatre.

BIOGRAFIA O BANDO

Fundado em 1974 e constituindo-se como uma das mais antigas cooperativas culturais do país, o Teatro **O Bando** assume-se como um colectivo que elege a transfiguração estética enquanto modo de participação cívica e comunitária. Na génese do Bando encontram-se o teatro de rua e as actividades de animação para a infância, em escolas e associações culturais, integradas em projectos de descentralização. Ao longo do seu trajecto, o grupo esteve ligado a múltiplos projectos nacionais e internacionais, e a aposta na itinerância continua a levar vários espectáculos por todo o país e além-fronteiras.

Funded in 1974, Teatro O Bando is one of the Portuguese oldest cultural cooperatives. It's a collective that chooses the aesthetic transfiguration as a method for civic and community participation. O Bando comes from street theatre and development of activities for childhood, in schools and cultural organizations, as part of decentralization projects. It has always been connected to several national and international projects and fosters the "on the road" spirit, taking shows both to portuguese remote towns and overseas.

FICHA ARTÍSTICA E TÉCNICA

CREATIVE AND TECHNICAL CREDITS

Livrentemente inspirado na obra de / *Inspired by the piece of***AFANASIEV****TEXTO | TEXT** BRUNO STORI**ENCENAÇÃO | DIRECTION** LETIZIA QUINTAVALLA**INTERPRETAÇÃO | PERFORMANCE** SUZANA BRANCO**APOIO À INTERPRETAÇÃO E TÉCNICA | TECHNICAL AND ACTING****SUPPORT** NICOLAS BRITES e GUILHERME NORONHA**ORGANIZAÇÃO | PRODUCTION** Teatro **O BANDO****CO-PRODUÇÃO | CO-PRODUCTION****TEATRO DELLE BRICIOLE e CENTRO CULTURAL DE BELÉM****FINANCIADO | FINANCED BY**

NOVO CIRCO | *NEW CIRCUS*

KLAXON

ESPECTÁCULO DE FIM-DE-ANO | *NEW YEAR'S EVE SHOW*

Cie. AKOREAKRO (FR)

DATAS E HORÁRIO

DATES AND SCHEDULES

28, 29, 30, 31 Dez 2017 – 21h · 01 Jan 2018 – 17h
 28, 29, 30, 31 Dec 2017 – 9pm · 01 Jan 2018 – 5pm

LOCAL ONDE SE REALIZA

LOCATION | VENUE

MONCHIQUE

Tenda de Circo | Heliporto

Circus Tent | Heliport

Estrada de Sabóia - 8550 Monchique

DURAÇÃO | *RUNNING TIME* 1h15

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA

M/4 | Age rating: 4+

BILHETES | *Tickets*PREÇO | *PRICE*

7€ Adultos +12, | €7 Adults 12+

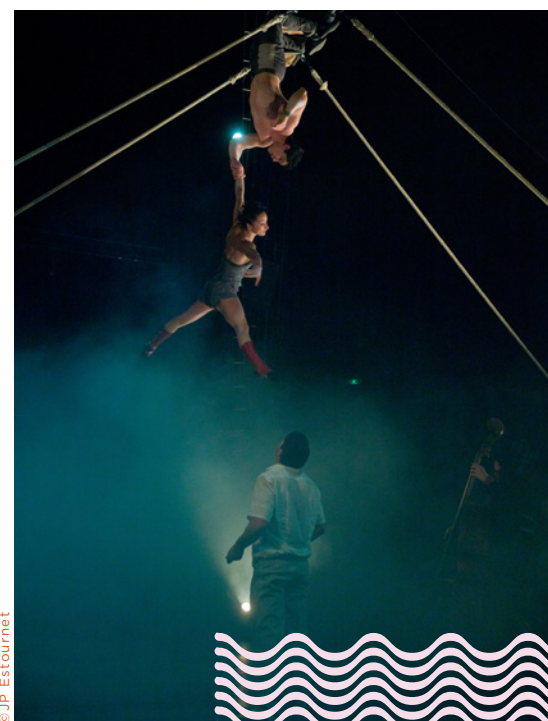
5€ Crianças até 12 anos | €5 Children up to 12



©Niels Benoist

SI
NO
PSE

Uma alquimia entre música e acrobacia, **Akoreacro** é uma companhia que viaja pelo mundo desde há oito anos com um sucesso enorme. Com uma técnica acrobática muito virtuosa e muita invenção, este colectivo de artistas utiliza o saber dos antigos para se lançar no mundo contemporâneo do novo circo. Klaxon a sua última criação, acontece na própria tenda de circo. Na pista, cinco músicos e seis acrobatas atravessam o espaço, cruzando-se, apoiando-se, “passando sempre a bola” ao outro num ritmo fantástico. Um universo do quotidiano surpreendente, onde o que é normal se torna mágico. Na obscuridade, as loucuras doces de cada um, encontram a luz. Muito espectacular, poético e contagiante: neste espectáculo, os artistas, multitalentosos, constroem com o corpo e a alma, uma viagem suspensa pelo improvável e nos limites do impossível, onde o mundo imaginário do ar, se torna na realidade do artista.



©JP Estournet

Providing an alchemy between music and acrobatics, Akoreacro is a circus company that is successfully traveling around the world for 8 years now. Mastering a highly virtuous and inventive acrobatic technique, this artistic collective uses ancient knowledge to add into the contemporary world of new circus.

Klaxon - their last creation - happens in a circus tent specially designed for them. On stage, five musicians and six acrobats cross the space, meeting, supporting each other, interacting with an amazing rhythm. An ordinary daily reality becomes a rather magical universe. From the dark, the sweet wilderness of everyone finds the light. Spectacular, poetic and magnetic, in this piece the multi-talented artists build together a journey held on the improbable and on the edge of the impossible, with heart and soul, where the imaginary world of air, becomes the artist's ultimate reality.

FICHA ARTÍSTICA E TÉCNICA

CREATIVE AND TECHNICAL CREDITS

MISE EN PISTE Cie. AKOREACRO, ALAIN REYNAUD

DIREÇÃO TÉCNICA | *TECHNICAL DIRECTION*

HERVÉ HOLTZ

LUZES | *LIGHTING DESIGN* MANU JAROUSSECRIAÇÃO SOM | *SOUND DESIGN* TOM D'HÉRIN

ENCENAÇÃO | *DIRECTOR* ALAIN REYNAUD com a cumplicidade de/ *with the complicity of* HENZI LORENZO

AJUDA AS TÉCNICAS DE CIRCO | *CIRCUS TECHNIQUE*

FABRICE BERTHET

ORELHA EXTERIOR | *EXTERIOR* ETIENNE ROCHEFIGURINOS | *COSTUMES* CLARISSE BAUDINIÈREACROBATAS | *ACROBATS*

Claire Aldaya, Basile Narcy, Romain Vigier, Maxime Solé, Antonio Segura-Lizan, Maxime La Sala

MÚSICOS | *MUSICIANS*

Mathieu Santa-Cruz, Guillaume Thiollère, Guilhem Fontes, Boris Vassallucci, Vladimir Tserabun

ORGANIZAÇÃO | *PRODUCTION* ASSOCIAÇÃO AKOREACRO

CO-PRODUÇÃO | *COPRODUCTION* Le Volcan, Scène nationale Le Havre, Cirque Théâtre d'Elbeuf Pôle national des arts du cirque de Haute-Normandie, Circa Pôle national des arts du cirque Auch Gers Midi-Pyrénées, Théâtre de Cusset Scène conventionnée cirque Région Auvergne, La Strada, Graz (Autriche), La Cascade, Maison des arts du clown et du cirque Bourg Saint-Andéol, Ecole nationale de cirque de Châtellerauld (ENCC), Festival des Elancées - Scènes et Cinés Ouest Provence

APOIOS | *WITH THE SUPPORT OF* Ministère de la Culture-DGCA, aide à la création pour les Arts du cirque / DRAC Centre, aide à la production dramatique / DRAC Centre, aide à la diffusion inter régionale / Conseil Régional Centre / Ville du Blanc / Communauté de Communes Brenne Val de Creuse.

FINANCIADO | *FINANCED BY*

Na noite de passagem de ano, o espectáculo estende-se até à meia-noite. Dar as boas-vindas e descolar rumo a 2018, com os voos rasantes e um brinde à alegria e humor de Akoreacro!

On New Year's Eve, the show extends until midnight. Welcome and take off towards 2018, with the impressive flights and a toast to the joy and humour of Akoreacro!



PARA

2018

COMING UP

IN 2018

MEDRONHO - AS NOITES DAS FACAS LONGAS: TUDO NUMA NOITE | SERRA - GIACOMO SCALISI - FEVEREIRO E MARÇO SERRA DE MONCHIQUE

Continuação na rota das destilarias com novos escritores e actores, novos locais e novos dramas.

Carrying on in the route of the distilleries, with new authors and performers, new places and new dramas.

MAR ADENTRO - MADALENA VICTORINO E REMI GALLET - JANEIRO A MARÇO - PISCINAS MUNICIPAIS DE ALJEZUR E MONCHIQUE

Experiência aquática performativa onde uma piscina se transforma num revolto oceano de vagas humanas e atmosferas renascentistas*.

Aquatic performing experience in which a swimming pool becomes an ocean of human waves and renaissance atmospheres.*

*Participa neste espectáculo coreográfico, a partir de Janeiro 2018!

Para inscrições e mais informações, contactar Sara Palácios (Produção) através do +351 913 943 034 · + 351 282 144 379 ou via email: info@lavraromar.pt

*Come on board this unique performance, from January 2018!

For application and more informations, call Sara Palácios (Production) on +351 913 943 034 · +351 282 144 379 or via info@lavraromar.pt.



LAVRAR O MAR

AS ARTES NO ALTO DA SERRA
E NA COSTA VICENTINA

CANTINA | CO-PRODUÇÃO · CO-PRODUCTION LAIKA | VALLETTA 2018, EUROPEAN CULTURAL CAPITAL RESIDÊNCIA ARTÍSTICA EM JANEIRO - 18 A 21 MAIO LOCAL A CONFIRMAR

Um espectáculo de teatro sensorial culinário sobre o Poder e o Trabalho que, a partir de textos de Bertold Brecht, irá envolver a colaboração entre artistas e a população local*. *A culinary sensorial theatrical piece based on writings by Bertold Brecht about the work-power dynamics to be co-created by artists and locals*.*

*Participa neste espectáculo teatral, a partir de Janeiro 2018!

Para inscrições e mais informações, contactar Teresa de Brito (Produção) através do +351 913 943 034 · + 351 282 144 379 ou via email: info@lavraromar.pt

*Come on board this theatrical piece, from January 2018!

For application and more informations, call Teresa de Brito (Production) on +351 913 943 034 · +351 282 144 379 or via info@lavraromar.pt

BESTIAS - COMPANHIA BARO D'EVEL - 24 A 30 ABRIL ALJEZUR

Reinventar, pelo novo circo, a relação homem e animal num diálogo inteligente e sensível, de cortar a respiração.

The human-animal relationship reinvented, in new circus, through a breathtaking, sensitive and intelligent dialogue.

CREDO - ORCHESTRA DI PIAZZA VITTORIO & MAESTRO MARIO TRONCO - 26 MAIO - MONTE CLÉRIGO | ALJEZUR

Um concerto-oratória inter-religioso, numa paisagem deslumbrante, para ouvir os deuses aproximarem-se do sol.

An unique inter-religious live concert set on a stunning landscape, to listen to the gods' approaching the sun.

LAVRAR O MAR É UM PROJECTO · A PROJECT BY COSANOSTRA Cooperativa Cultural, CRL

EQUIPA · TEAM

DIRECÇÃO ARTÍSTICA E PROGRAMAÇÃO · ARTISTIC DIRECTION AND PROGRAMMING Giacomo Scalisi e Madalena Victorino
CONSULTORIA DE GESTÃO · MANAGEMENT CONSULTANT Adelaide Rocha | COMUNICAÇÃO · COMMUNICATION Telma Antunes
PRODUÇÃO EXECUTIVA · EXECUTIVE PRODUCTION Cecília Galvani, Olga Sancho, Sara Palácios, Teresa de Brito
DIRECÇÃO TÉCNICA · TECHNICAL DIRECTOR Joaquim Madail | DESIGN 1000olhos.pt

À venda em | For sale at lavraromar.bol.pt

Monchique - Biblioteca Municipal (Municipal Library) e Recepção da Câmara Municipal (Town Hall)
Aljezur - Casa Lavrar o Mar - Rua João Dias Mendes | info@lavraromar.pt | 282 144 379 | 913 943 034
[f /lavraromar](https://www.facebook.com/lavraromar) | www.lavraromar.pt | [@lavraromar](https://www.instagram.com/lavraromar)

Um Projecto



Financiado por



Programa



Apoio



Media Partner



Apoio à Comunicação

